

## La colección especial de Viñetas de la República Cisalpina: elementos para el examen histórico y métrico de su producción

*The special collection of Vignettes of the Cisalpine Republic: elements for the historical and metric examination of their production*

Carlos M. Valenciaga-Díaz  
Zoia Rivera  
Yelina Piedra-Salomón

### RESUMEN

**Objetivo:** Se ofrece una alternativa metodológica que permite el estudio formal de la colección especial iconográfica vinculando el método iconográfico y técnicas métricas para a partir de indicadores de productividad identificar las condicionantes históricas de la producción simbólica y los elementos simbólicos que determinan el contenido de su mensaje.

**Diseño/ Metodología/ Enfoque:** La investigación tuvo un carácter documental, descriptivo, centrado en la creación de una vía metodológica para el abordaje de los elementos formales de una colección especial iconográfica vinculando métodos de la Historia del Arte y técnicas métricas

**Resultados/ Discusión:** Se demuestra la validez de una metodología interdisciplinar para el análisis de colecciones especiales iconográficas que posibilite su estudio holístico aplicando técnicas de la metría de la información y el conocimiento que faciliten mapear su simbología y contribuyan a su posterior análisis de contenido.

**Conclusiones:** La alternativa metodológica que se ofrece para el abordaje de colecciones especiales iconográficas enriquece, con la aplicación de técnicas provenientes de los EMI y a partir de la aplicación de sus indicadores de productividad, el estudio formal de la colección objeto de investigación al contribuir a la identificación de los elementos simbólicos más importantes que determinan su contenido.

**Originalidad/ Valor:** Se trata de la validación de una metodología que tributa, desde el ámbito formal, al estudio de de colecciones especiales iconográficas vinculando el método iconográfico y técnicas provenientes de los Estudios Métricos de la Información desde el análisis de los indicadores de productividad.


**Palabras clave:** Viñetas de la república Cisalpina; iconografía; república Transpadana; productividad simbólica.

### ABSTRACT

**Objective:** A methodological alternative is offered that allows the formal study of the special iconographic collection linking the iconographic method and metric techniques to identify the historical constraints of symbolic production and the symbolic elements that determine the content of their message.


**Carlos M. Valenciaga-Díaz:** Biblioteca Nacional de Cuba José Martí, Cuba.

manuscritos@bnjm.cu

 0000-0003-2202-6132


**Zoia Rivera:** Universidad de la Habana, Cuba.

zoia@fcom.uh.cu

 0000-0002-7017-5493

**Yelina Piedra-Salomón:** Universidad de la Habana, Cuba.

yelinapiedra@fcom.uh.cu

 0000-0002-5829-3374

Recibido: 23 de septiembre de 2019

Revisado: 2 de noviembre de 2019

Aprobado: 22 de enero de 2020

**Cómo citar:** Valenciaga-Díaz, C. M.; Rivera, Z.; & Piedra-Salomón, Y. (2020). La colección especial Viñetas de la República Cisalpina: elementos para el examen histórico y métrico de su producción. *Bibliotecas. Anales de Investigación*;16(2), 93-109.

**Design/Methodology/Approach:** *This piece of research had a documentary, descriptive nature, focused on creating a methodological way to approach the formal elements of a special iconographic collection linking methods of Art History and metric techniques*

**Results/Discussion:** *The validity of an interdisciplinary methodology for the analysis of special iconographic collections is demonstrated, which enables their holistic study by applying techniques of information metrics and knowledge that facilitate mapping their symbology and contribute to their subsequent content analysis.*

**Conclusions:** *The methodological alternative that is offered to approach special iconographic collections enriches, with the application of techniques from the IMS and from the application of their productivity indicators, the formal study of the researched collection by contributing to the identification of the most important symbolic elements that determine its content.*

**Originality/Value:** *This is the validation of a methodology that pays tribute, from the formal sphere, to the study of special iconographic collections, linking the iconographic method and techniques derived from Information Metric Studies from the analysis of productivity indicators.*

**Keywords:** *Vignettes of the Cisalpine Republic; iconography; Transpadane Republic; symbolic productivity.*

## Introducción

La subcolección especial de viñetas de la República Cisalpina forma parte de la Colección Lobo-Napoleón que se atesora en la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. Las viñetas en cuestión representan un objeto de estudio multidimensional, ya que —en dependencia de los intereses de investigaciones concretas— puede ofrecer información histórica, artística, documental, entre otras. Su valor no solo trasciende lo documental sino que despierta interés más allá de las fronteras de Cuba, tal y como atestiguan las opiniones emitidas por la Fundación Napoleón de Francia. (Prévôt, 2011)

Dado el carácter iconográfico y epigráfico de las viñetas el estudio de esta colección de documentos especiales no se apoya solo en métodos y técnicas investigativas propias de un campo disciplinar, sino que busca las nuevas conjugaciones de estos, solo presentada y aplicada con anterioridad por Valenciaga-Díaz, Rivera y Piedra-Salomón (2017) según se pudo constatar en la revisión bibliográfica correspondiente.

En este sentido semejante objeto de estudio no puede ser abordado en su totalidad en marcos de una sola investigación. Es por eso que la presente se centra en determinar los principales elementos de poder simbólico contenidos en la iconografía de las viñetas en forma de símbolos, íconos, alegorías, atributos, analogías y metáforas, y a partir del análisis correspondiente del contexto histórico en que fueron generadas desde las dimensiones teóricas e históricas, y el lugar que ocupan en el sistema simbólico que como resultado de la aplicación de la metodología propuesta se evidencia; todo ello sobre la base del análisis de productividad simbólica que aportan las técnicas provenientes de los Estudios Métricos de la Información (EMI).

## Las representaciones objetales como elementos de poder simbólico contenido en las viñetas

La República Cisalpina fue una construcción de fronteras artificiales, emanadas de un interés político de poder, resultado de una conquista militar y no de un ámbito geográficamente natural. Por ende, resulta evidente la necesidad que tenía la Francia revolucionaria de construir sus valores de identidad teniendo en cuenta sus intereses que convertían en significados recreándolos a través de sus atributos de poder. Estos se manifestaban en la representación de objetos físicos conformados por elementos simbólicos, que aparecían en manos o emitidos por las autoridades que detectan ese poder y requerían de su evidencia para autoafirmarse como tal.

El propio Bourdieu (2007) considera que la lucha por la definición de la identidad “regional” o “étnica” es una forma particular de lucha de clases entre representación y realidad (p.15). Representaciones que son entendidas como “resultado de la interiorización de las relaciones de poder en el *habitus* fenómeno que constituye “imágenes mentales, ideas de las cosas, de los objetos, de las gentes, maneras de verlos, de pensar procesos, de evaluarlos, de valorarlos, etc.” (Gutiérrez, 2004, p. 53).

En el ámbito hacia el que se conduce el análisis de la presente investigación y a su efecto se consideran *Elementos de poder simbólico*, que es la variable analítica, aquellos símbolos, iconos, alegorías y otras representaciones que con muy diversas formas y en mayor o menor sentido aparecen en la iconografía de las viñetas, conformando en su visualización y lectura de manera estructurada mensajes portadores de significados de poder, en este caso de la Revolución Francesa y la República Cisalpina.

Las viñetas de la República Cisalpina no son más que los dibujos o estampas situadas en los encabezados de documentos como cartas, notas, comunicaciones de órdenes militares y decisiones administrativas en la papelería oficial de la República Cisalpina como distintivo del origen, rango y autoridad de sus emisores (Valenciaga-Díaz, 2013, p. 2) portadoras además de ideas, mensajes simbólicos que condicionan conductas, valores inmateriales y contienen significados en forma de poder simbólico.

Teniendo en cuenta que dichos elementos de poder simbólico pueden manifestarse en forma de símbolos, iconos, alegorías, emblemas, atributos, metáforas y analogías es necesario identificarlos en la iconografía de acuerdo a su representación y cualidades para lo cual se asumen las definiciones de Chevalier y Gheerbrant (1986, P.p 18-19) a partir del hecho de que los términos que se utilizan posteriormente en el glosario normalizado para identificarlos, nombrarlos al introducirlos en la Base de Datos y así acercarnos a su contenido, proceden de su *Diccionario de los Simbólicos*. (Chevalier y Gheerbrant, 1986).

Para realizar esas lecturas simbólicas de manera adecuada es necesario utilizar herramientas científicas que posibiliten la identificación de tales elementos y la visualización de los significados de poder simbólico que contienen —desde la perspectiva de que no se trata de documentos aislados sino de una colección conformada por multiplicidad de diseños que expresan sentidos específicos— que es

*“Las viñetas de la República Cisalpina no son más que los dibujos o estampas situadas en los encabezados de documentos como cartas, notas, comunicaciones de órdenes militares y decisiones administrativas en la papelería oficial de la República Cisalpina (...)”*

necesario develar en tanto contribuyen con un profundo análisis de contenido a la comprensión general de una colección de documentos especiales como la que presentamos.

## **Métodos y técnicas más viables para la identificación de los elementos de poder simbólico contenidos en las viñetas**

Las viñetas, se consideran en la investigación como un tipo de documento especial iconográfico portador de información, pero sumado a estas mismas características, se considera el hecho que fueron diseñadas por creadores reconocidos incluso como “artistas patriotas” e impresas por la mano de grabadores de esa misma talla, por tanto son a la vez obras de arte. El propio historiador y crítico de arte Edwin Panofsky, quien sistematizó el método iconográfico para el estudio de las imágenes artísticas postulaba que todos los objetos creados por el hombre eran de dos clases: a) vehículos de comunicación y b) utensilios o instrumentos, pero que ambas cosas podían ser a la vez obras de arte. (Panofsky, 1983).

Ello posibilita que su simbología pueda ser interpretada desde múltiples aristas, y puedan aplicarse herramientas correspondientes a los diferentes campos de estudio que se relacionen con sus características.

En este sentido, las viñetas, que conjugan en sí ambas características y tratándose de una subcolección proveniente de una colección reconocida de una institución bibliotecaria, desde el punto de vista de la investigación, se impone para su interpretación una mirada interdisciplinar que permita el uso combinado de métodos y técnicas, correspondientes en este caso a la iconografía como parte de la Historia del Arte y la Ciencia de la Información.

## **Metodología**

A partir de ello, el camino que posibilita el estudio de sus elementos simbólicos de carácter iconográfico se propone iniciarlo desde las metodologías provenientes de las artes plásticas cuyos elementos son adaptables, combinando técnicas de su ámbito con métricas provenientes de la Ciencia de la Información, para el análisis de contenido. En este sentido, se toman métodos de disciplinas relacionadas con el arte como la iconografía, cuya tradición también interdisciplinar, comprende los enfoques histórico, filosófico, religioso y artístico.

En este sentido tomando como base la propuesta de (Valenciaga-Díaz, Rivera y Piedra-Salomón, 2017) se presenta una alternativa metodológica para el abordaje de colecciones especiales iconográficas, con múltiples obras de arte, para profundizar en su *Segunda Etapa: Estudio Formal de la obra* más allá de lo que el método iconográfico propone. De esta manera se profundiza en la caracterización cuantitativa y cualitativa de la simbología de las viñetas a partir de la aplicación de técnicas provenientes de los EMI.

En esta segunda etapa a lo que visualmente se pueda observar en la obra de arte se suma, a partir lo que aportan los indicadores de Análisis de publicaciones, datos de productividad que van no solo a

censar los portadores de información que integran la subcolección, sino a determinar elementos que develan las redes simbólicas y los principales mensajes de poder contenidos en las viñetas cisalpinas. Todo ello preámbulo de las Tercera y Cuarta etapas de Análisis Iconológico y Conclusiones del estudio de la obra que constituyen objeto de un trabajo posterior.

## Una descripción metodológica y su alcance en la investigación

En este sentido la investigación es de tipo descriptiva mixta, teniendo en cuenta que el objeto de estudio, los elementos de poder simbólico en las viñetas de la República Cisalpina, es abordado a partir de la aplicación del método iconográfico y los Estudios Métricos de la información para ser interpretados después a la luz de las dimensiones teórica e histórica. Por ende, refleja tanto los datos obtenidos desde esas dimensiones como los datos aportados por los EMI entrelazados entre sí y complementando unos a otros.

Se parte de la Colección Lobo-Napoleón de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí seleccionando dentro de ella para su estudio la subcolección de viñetas de la República Cisalpina con una población de 929 de ellas.

En cuanto al alcance temático, se trabajó con una muestra intencional conformada por 361 viñetas, el 40 % de la colección, que son las que poseen diseños únicos y por lo tanto pueden ofrecer información distintiva y no repetida.

Dicha muestra es no probabilística, ya que la elección de los elementos a analizar no depende de la probabilidad, sino de causas relacionadas con los objetivos de la investigación. La representatividad de la muestra descansa en la posibilidad de extrapolar las interpretaciones de diseños analizados hacia las imágenes similares en el resto de las viñetas que conforman la colección.

## A partir de los métodos y técnicas empleadas

En las etapas de recopilación y procesamiento de información se emplearon los métodos de Análisis documental clásico, Análisis de Contenido cualitativo, el Método Histórico-Lógico. Además se empleó el Método Iconográfico que posibilita el abordaje de una obra de arte con sus procedimientos correspondientes de análisis de la imagen junto a las técnicas narrativas de la imagen que contribuyeron a la caracterización y estudio de los mensajes intelectuales contenidos en las viñetas.

Destacan entre ellas las técnicas de los EMI que ofrecen los datos numéricos sólidos que permiten a partir de su análisis, interpretación y explicación; determinar los principales elementos de poder simbólico contenido en los símbolos, iconos y alegorías representadas en las viñetas. Ellas se apoyan para su interpretación en técnicas de visualización basadas en análisis de redes sociales y aplicadas al abordaje de elementos simbólicos.

En función del procesamiento de las viñetas seleccionadas se realizó la recolección de los datos necesarios para el análisis de cada uno de los indicadores establecidos según la metodología propues-

*“Dicha muestra es no probabilística, ya que la elección de los elementos a analizar no depende de la probabilidad, sino de causas relacionadas con los objetivos de la investigación. La representatividad de la muestra descansa en la posibilidad de extrapolar (...)”*

ta y teniendo en cuenta que no se trata de una sola viñeta sino de una colección dentro de la cual se repitan varios diseños, con diverso origen, destino y autoridad, por lo que se hizo necesario seleccionar aquellos que son únicos para aplicarles de conjunto esta herramienta investigativa a su iconografía.

Apoyados en la segunda etapa mencionada (estudio formal) se identificaron los elementos simbólicos correspondientes. A ello contribuyeron las llamadas técnicas narrativas de la imagen y las de relación imagen-texto (Rodríguez, 2005) teniendo en cuenta que las viñetas también poseen una importante epigrafiya y conocer la información intelectual que acompaña a la imagen devela con mayor claridad el mensaje que pretende transmitir.

Dichos elementos se correlacionaron con los términos que aparecen en el vocabulario normalizado que ofrecen los diccionarios de símbolos (Chevalier y Gheerbrant, 1986; Cirlot, 1992) cuyas definiciones se enriquecieron con nuevas interpretaciones sobre otros símbolos que aparecen en artículos más recientes (Bornay 1996; Cantarella, 1996; Company, 2009; y Gamberini y Maggi, 2013). Como paso siguiente se introdujeron dichos términos en la Base de Datos creada al efecto. Con relación a aquellos términos no definidos en los diccionarios mencionados, como es el caso de las alegorías, que aparecen como construcciones de varios símbolos y son más abarcadoras, se realizó la descripción según la iconografía y teniendo en cuenta sus características.

Lo anterior se consiguió posterior a una revisión de las viñetas sin obviar que el proceso corre el riesgo de la subjetividad del especialista que realiza tal trabajo para lo cual el conocimiento de la iconografía a tratar es fundamental. En este paso el trabajo de conservación realizado a la subcolección y su digitalización fueron importantes en tanto posibilitaron que se pudiesen observar con más claridad determinados detalles simbólicos que por su dimensión y especificidad así lo requirieron.

La base de datos *add hoc* conformada a partir del Gestor Bibliográfico EndNote X7, posibilitó la introducción manual de los datos de 361 viñetas que se describen iconográficamente a través de 242 términos simbólicos que, sumados a los relativos a otro tipo de representaciones identificadas en forma de alegorías, atributos, analogías y metáforas, solo en la simbología general sumaron 294 introducidos, por su aparición un total de 3616 veces. Tomando como base la plantilla imágenes (ARTWORK), se utilizaron 24 de sus campos, que permitieron recuperar las listas de frecuencias de los indicadores, a través de la herramienta Subject Bibliography, la cual realizó conteos automáticos en un campo determinado.

Posteriormente, el gestor bibliográfico EndNote X7 facilitó el proceso de normalización, así los registros recuperados fueron exportados a ficheros en formato RIS. Dicho proceso se llevó a cabo con el objetivo de corregir errores, eliminar registros duplicados e incompletos, adicionar algunos datos de interés y eliminar otros innecesarios.

Asimismo, se exportaron desde EndNote X7 los registros en formato .txt, hacia el software Bibexcel. Este programa posibilitó la realización del análisis de los datos obtenidos mediante las técnicas métricas realizándose así conteos de productividad con el apoyo de



Excel 2010 y que han sido visualizados en tablas por el Tableau Public 8.34 facilitándose la presentación adecuada de los datos así como su interpretación.

Para la aplicación de dichas herramientas, y en función de los intereses y características de este estudio se determinaron 14 indicadores de Análisis de Publicaciones a partir de la tipología propuesta por Schneider, J. W. (2006). Sobre la base de los indicadores de productividad se realizaron análisis bivariados y univariados con cruces de indicadores.

**Tabla 1. Batería de indicadores utilizados.**

Dimensiones	Tipos de indicadores	Indicadores	Operacionalización
Análisis de publicaciones	Productividad	Producción de viñetas (Nviñ)	Cantidad de viñetas por indicador identificado.
		Productividad de viñetas por Repúblicas (Vrep)	Cantidad de viñetas por República de origen o emisora de la correspondencia que portan las viñetas.
		Productividad de autoridades emisoras (Vemi)	Cantidad de viñetas por autoridades emisoras de la correspondencia que portan las viñetas.
		Productividad por autoridades receptoras (Vrec)	Cantidad de viñetas por autoridades civiles y militares receptoras de la correspondencia que portan las viñetas.
		Productividad institucional civil (Vciv) o militar (Vmil) por viñetas.	Cantidad de viñetas, generada por las instituciones cisalpinas civiles y militares.
		Productividad epigráfica (Vepi)	Cantidad y diversidad de lemas que aparecen reflejados en la epigrafía de las viñetas.
		Productividad simbólica general	Cantidad de símbolos (masónicos, bélicos y cisalpinos) en forma de íconos, alegorías, problemas, atributos, metáforas y analogías que aparecen reflejados en la iconografía de las viñetas.
		Productividad simbólica masónica (Vsmas)	Cantidad de símbolos masónicos en la iconografía de las viñetas.
		Productividad simbólica bélica (Vsbcl)	Cantidad de símbolos bélicos presentes en la iconografía de las viñetas.
		Productividad simbólica cisalpina (Vscis)	Cantidad de símbolos masónicos y bélicos que en su interrelación crean alegorías, analogías y símbolos nuevos, autóctonos, no importados y creados como efecto de la instauración de la República Cisalpina.

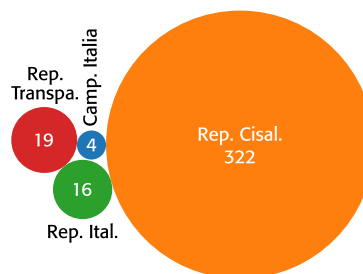
## Resultados

### Productividad de viñetas por Repúblicas

En la figura 1 se evidencia como de las 361 viñetas, en orden cronológico histórico, 4 circularon como parte de la correspondencia durante la Campaña Francesa en Italia (Camp. Italia.) De ellas 2 durante la también conocida como etapa de *Las Guerras revolucionarias francesas o Guerras de Coalición* que se sucedieron tras el inicio de hostilidades entre el gobierno revolucionario francés y Austria en 1792; y 2 de la misma campaña cuando ya Napoleón Bonaparte había asumido el mando como General en Jefe de Ejército Francés en Italia.

Durante la guerra contra la primera coalición se observa como el emisor de las viñetas se encontraba fundamentalmente en municipios de territorios italianos que iban siendo ocupados o en instituciones militares que se radicaban fundamentalmente en las Repúblicas Cispadana (1796-1797) o Transpadana (1796 y 1797)

**Figura 1. Producción de viñetas durante la Campaña militar francesa en Italia y por Repúblicas establecidas como resultados de la gesta militar.**



De la República Transpadana (Rep. Transpa) aparecen representadas 19 viñetas. Se muestra cómo en la medida en que Francia fue conquistando los nuevos territorios italianos desplegó toda una simbología presente en la documentación que emitía entonces respondiendo a la necesidad política involucrada en esta gesta bélica.

Corresponden a República Cisalpina nacida el 29 de junio de 1797 (Rep. Cisa) 322 viñetas, por lo que el 89.2 % de los ejemplares con diseños distintivos seleccionados que es el escenario socio histórico principal que toma como base la presente investigación para el análisis de los significados de poder.

El 26 de enero de 1802 la República Cisalpina pasó a llamarse República Italiana (Rep. Ital.) de la cual aparecen 16 viñetas, o sea el 4,38%. Durante su existencia la simbología francesa utilizada en la iconografía de etapas anteriores mantuvo sus elementos fundamentales, así como sus mensajes interesados de poder.

## Productividad por autoridades emisoras

Como resultado del análisis de este indicador se identificaron 216 autoridades emisoras consignadas en la epigrafiya de las viñetas. Vale destacar que se han tomado textualmente respetando idioma de la epigrafiya y sin agregar ninguna otra inferencia por parte del investigador.

**Tabla 2. Productividad de autoridades emisoras por viñetas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 2$ ).**

Emisor	Nviñ
s.e.	40
Repubblica Cisalpina	38
In nome della Repubblica Cisalpina	32
In nome della Repubblica Cisalpina una ed indivisibile	11
Potere esecutivo della Repubblica Cisalpina	7
Armée d'Italie	4
In nomme della Repubblica Cisalpina una ed indivisibile	4
Quartier generale de Milano	3
1ª Consiglio di guerra permanente cisalpino	2
Antoine Fiorella General divisionaire troupe cisalpine	2
Au nom de la Republique Francaise une et indivisibile	2
Filippo Ronconi membro dell' amministrazione dipartamentale del Rubicone	2
Il Ministro della Guerra	2
In nomme della Repubblica Cisalpina	2
L'amministrazione centrale del dipartimento d'Adda ed Oglio	2
L'amministrazione centrale del dipartimento del Rubicone	2
L'amministrazione centrale del Rubicone	2
La Pretura di Pavia	2
Luini capitano di Giustizia, Presidente del Tribunale criminale	2
Republique Cisalpine	2
République Française	2

En la Tabla 2 que refleja la productividad, en un umbral ( $N_{viñ} \geq 2$ ), por autoridades emisoras aparecen 20 instituciones o autoridades emisoras con esa cualidad. Con diversas entradas aparece la materia



República Cisalpina (*Repubblica Cisalpina* con 38, *In nome della Repubblica Cisalpina* con 32 y *In nome della Repubblica Cisalpina una ed indivisibile* con 11 y *Republique Cisalpine* con 2) sumando 83 viñetas donde la República Cisalpina se identifica como su emisor.

En total se distinguen 137 instituciones representadas en la epigrafiya como emisores. Entre ellas se menciona la Administración Central de 19 departamentos y 22 municipios, así como a Los Comisarios del Gobierno de 7 departamentos, de 5 distintos Consejos de Gobierno además de los Tribunales Criminales de Brescia y Crema. De la Dirección Central de la República se encontró la mención a 11 instituciones de su más alto nivel político y militar.

En cuanto a las 79 viñetas que se emiten a nombre de autoridades civiles y militares, destacan en el caso de las primeras las del *Potere Esecutivo* y las de varios Ministros y otras autoridades así como las de varios Comisarios de poderes ejecutivos de departamentos, municipios y regiones.

Sin emisor aparecen 40 viñetas, que sumadas a las 137 de instituciones, más 79 de autoridades civiles y militares y 105 de instituciones repetidas suman el total de las 361 de la muestra que se investiga.

## Productividad por autoridades receptoras

Como resultado del análisis, respetando el idioma de la epigrafiya, sin agregar ninguna otra inferencia por parte del investigador, aparecen 31 viñetas de instituciones o autoridades civiles y militares receptoras que sumadas a las 330 sin receptor suman 361 viñetas.

Entre las 31 viñetas de instituciones o autoridades civiles y militares identificadas encontramos 14 autoridades receptoras institucionales. De ellas 11 autoridades institucionales militares y 3 civiles. Se encuentran además entre las instituciones o autoridades civiles y militares identificadas 17 viñetas. De ellas, 11 corresponden a las autoridades institucionales militares, 6 a civiles y 8 de instituciones militares la mayoría cuarteles generales del Ejército Francés y Cisalpino.

En ella no se repite ningún receptor de correspondencia o papería oficial.

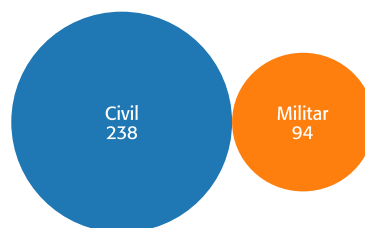
## Productividad institucional civil o militar por viñetas

Como se observa en la figura 2, se emitieron de instituciones o autoridades civiles 238 viñetas y 94 de instituciones o autoridades militares. A ello se suman 29 viñetas sin identificar su procedencia institucional para un total de 361 viñetas.

Las 238 viñetas de instituciones o autoridades civiles cisalpinas tienen que ver con el hecho de que Napoleón inmediatamente llevó a cabo una labor febril de organización de los territorios conquistados que desembocó en la concreción de la República Cisalpina como máxima expresión de ello.

En el caso de las instituciones o autoridades militares aparecen 94 viñetas que aunque es un número menor que el civil no es despreciable toda vez que después el Ejército galo era el brazo ejecutor y vigilante de la aplicación de las políticas aprobadas con el visto bueno de Napoleón.

**Figura 2. Productividad de viñetas por instituciones civiles y por instituciones militares.**



## Productividad epigráfica

Entre las 361 viñetas se encuentran en su epigrafía 116 lemas.

Como se evidencia en la Tabla 3, en un umbral ( $N_{viñ} \geq 3$ ), el lema *Liberta; Eguaglianza* o *Liberte; Egalité* o sea *Libertad e Igualdad* aparece de esa manera 131 veces pero vinculado con la mención a la República Cisalpina o la República Italiana o Francesa en 355 de las viñetas analizadas, o sea el 98% de las veces.

**Tabla 3. Productividad de lemas por viñetas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 3$ ).**

Lema	Nviñ
Liberta; Eguaglianza	131
Liberta; Eguaglianza; Repubblica Cisalpina	40
Liberta; Eguaglianza; In nome della Repubblica Cisalpina	20
Liberte; Egalite	16
Liberta; Eguaglianza; In nome della Repubblica Cisalpina una ed indivisibile	9
Liberta; Eguaglianza; Repubblica Italiana	7
Liberta; Eguaglianza; Repubblica Cisalpina una ed indivisibile	6
Liberta; Eguaglianza; In nomme della Repubblica Cisalpina	4
Liberte; Egalite; Republique Francaise	4
Liberta; Eguaglianza; In Nome della Repubblica Cisalpina una ed indivisibile	3
Liberta; Eguaglianza; Repubblica Cisalpina; Umanita	3
Liberta; Eguaglianza; una ed indivisibile	3

Resaltan en la epigrafía, en sentido general, los términos *Humanita; Vigilanza; Giustizia* en 2 ocasiones, en 3 de ellas *Virtu*; en 5 ocasiones *patria*, y lemas como *Liberta; Eguaglianza; Liberte ou mort; Io vi a ma patrie, Liberta; Eguaglianza; Lucius Brutus, Liberta; Eguaglianza; Patria; Diril del uomo*, refiriéndose a los Derechos del Hombre y el Ciudadano consagrados por la Revolución Francesa. Así también destacan *Liberta; Eguaglianza; Patria; Una ed indivisibile; Diril del uomo, In nome del popolo sovrano; La vertu fa tremare i Tiranni y Liberta; Eguaglianza; Tutti in un solo*.

El hecho de que el 89% de dicha epigrafía aparezca en idioma italiano determina que tenía por destino principal a la República Cisalpina en función de afirmar el mensaje de poder simbólico que pretendía transmitir a ella.

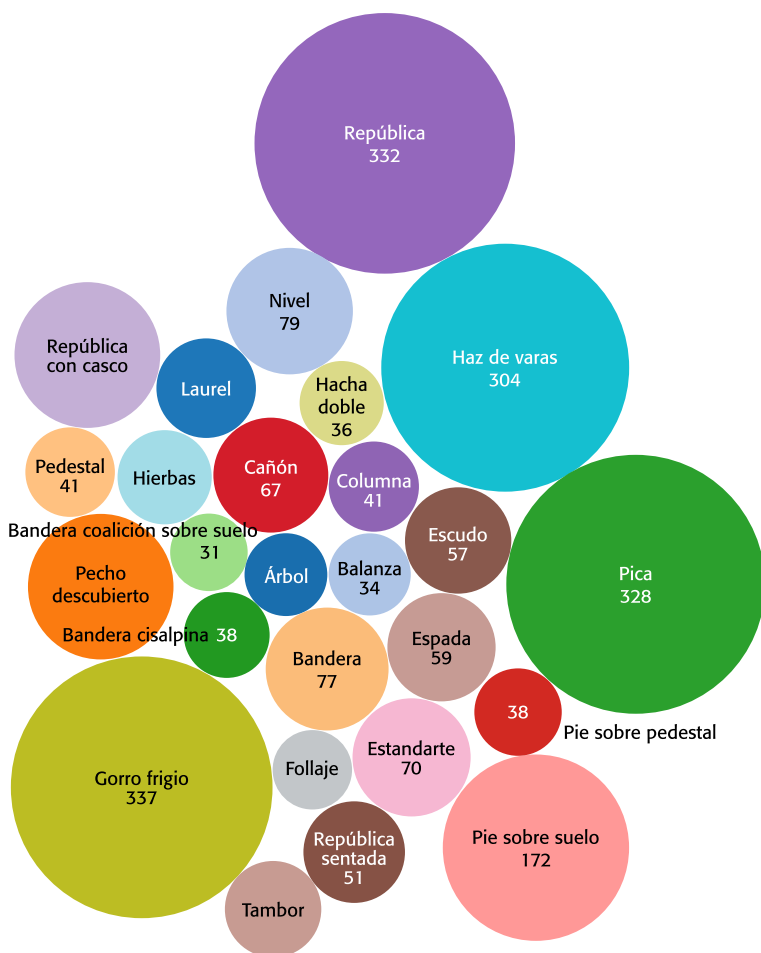
## Productividad simbólica general

En las representaciones de las viñetas se determinaron 147 elementos simbólicos con una productividad de aparición en la iconografía de las viñetas analizadas de 2898 veces.

Se une a ello 141 denominaciones construidas a partir de descripciones sintéticas realizadas por el investigador con el que se identifican alegorías, emblemas, atributos, metáforas y analogías de un nivel de mayor complejidad que es necesario interpretar en su mutua determinación por comprender la conjunción de más de un símbolo.

Así suman un total de 288 los términos utilizados para describir los símbolos y otras representaciones delineados en la iconografía de las viñetas.

**Figura 3. Productividad simbólica general en las viñetas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 30$ ).**



Como se puede observar en la figura 3, en un análisis entre los símbolos que poseen una productividad ( $N_{viñ} \geq 30$ ) se encuentran entre los más productivos el *gorro frigio* 337, *república* 332, *pica* 328, *haz de varas* 304, *pie sobre suelo* 172, *pecho descubierto* 106, *república con casco* 104 y el *nivel*.

Los masónicos aparecen como resultado principal de la etapa jacobina de la Revolución expresando las ideas de sus representantes sobre la concepción del mundo y la forma en la que debía procederse desde el gobierno con los hombres libres. La bélica representa elementos relacionados con acciones de guerra o empleados en ella con diversos objetivos.

En cuanto a la simbología cisalpina, a los efectos de la presente investigación, se ha establecido a partir de las definiciones ofrecidas en el vocabulario normalizado de los diccionarios simbólicos de (Chevalier, 1986; Cirlot, 1992) y las alegorías, metáforas y analogías que son descritas sobre la base de estos términos normalizados, pero a partir de la apreciación del investigador, que a través de la observación, la comparación con la simbología de la Revolución Francesa y teniendo en cuenta la realidad histórico y social de la República

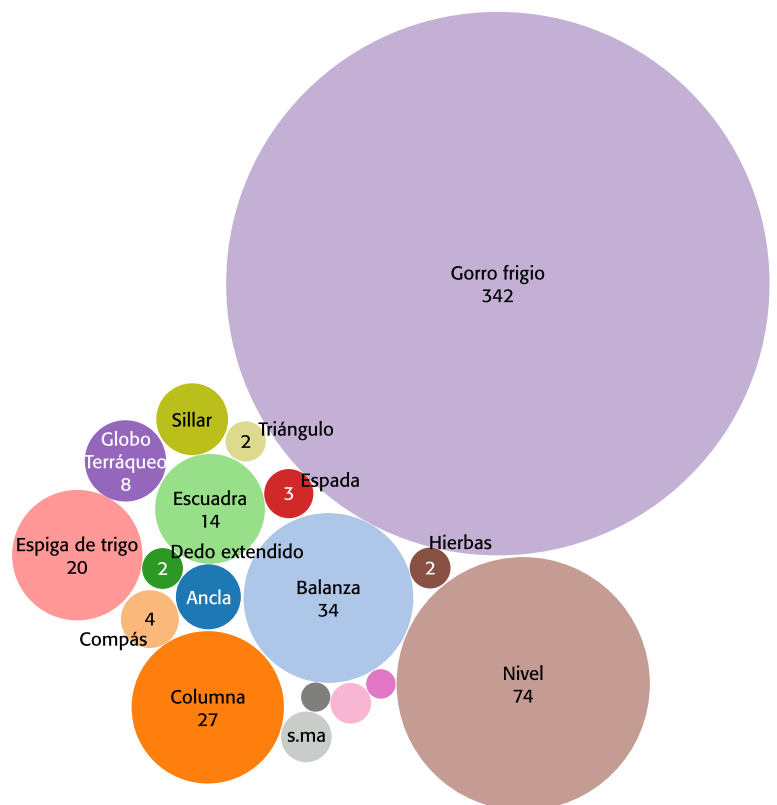
Cisalpina se determinaron aquellas representaciones que se produjeron con el objetivo específico de transmitir un mensaje a los ciudadanos de la República Cisalpina.

### Productividad simbólica masónica

Se determinaron 17 símbolos masónicos en la iconografía de las viñetas analizadas con una productividad de aparición en su iconografía de 547 veces.

En la figura 4 se observa que en un umbral ( $N_{viñ} \geq 20$ ) aparecen 16 símbolos. Encabeza la productividad el *gorro frigio* con 342 representaciones, 74 *el nivel*, 34 *la balanza*, 27 *la columna*, 20 *la espiga de trigo*, 14 *la escuadra*, 8 *el globo terráqueo*, 6 *el sillar*, 5 *el ancla*, 4 *el compás*, 3 *la espada*, 3 *ojo omnisciente*, 2 *dedo extendido*, 2 *hierbas*, 2 *triángulo* y 1 *regla*.

**Figura 4. Productividad simbólica masónica en las viñetas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 20$ ).**



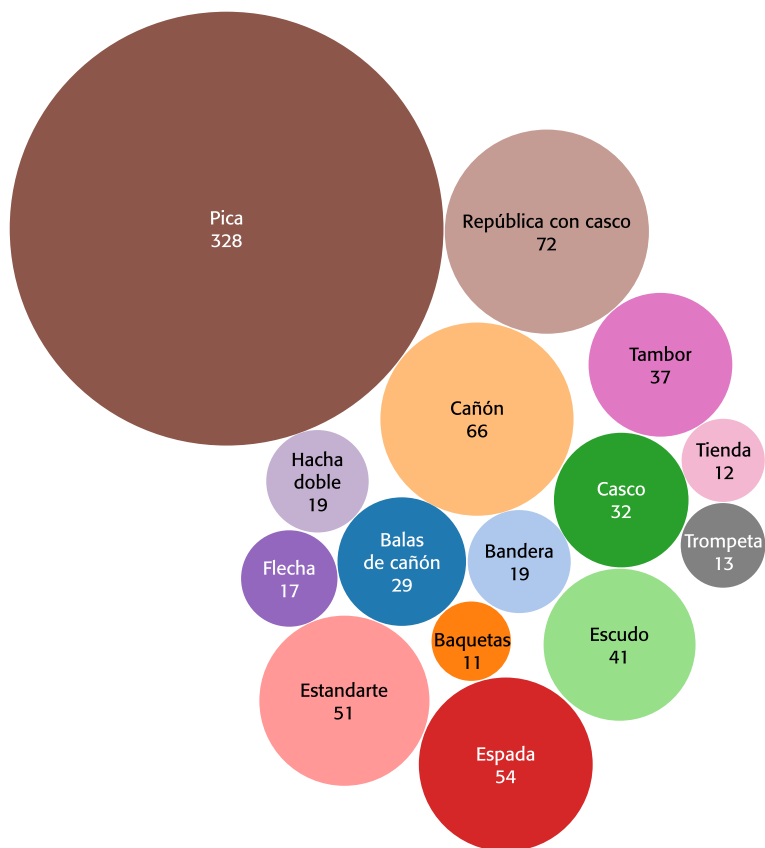
En el territorio italiano cada grupo o Logia Masónica interpretaría la masonería según las enseñanzas de quienes poco a poco la iban organizando y difundiendo (Mola, 2013).

### Productividad simbólica bélica

Conforman la iconografía de las viñetas 44 símbolos bélicos que se reflejan 893 veces en la iconografía.

En la figura 5 se puede observar la productividad simbólica bélica en umbral ( $N_{viñ} \geq 10$ ) donde se presentan 15 símbolos de mayor a menor productividad. Aparecen la *pica* con 328 representaciones, 72 *república con casco*, 66 *cañón*, 54 *espada*, 51 *estandarte*, 41 *escudo*, 37 *tambor*, 32 *casco*, 29 *balas de cañón*, 19 *bandera y hacha doble*, 17 *flecha*, 13 *trompeta*, 12 *tienda* y 11 veces *baquetas*.

**Figura 5. Productividad simbólica bélica en las viñetas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 10$ ).**



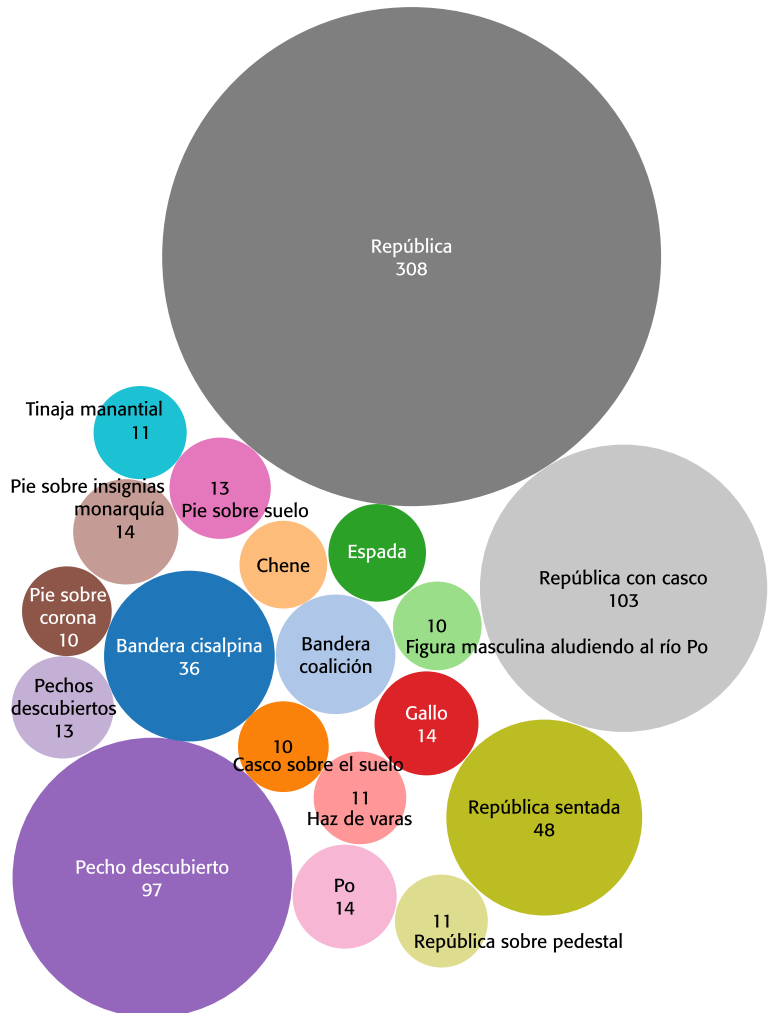
Los territorios italianos y la conformación de la República Hermana Cisalpina se habían conseguido con la Campaña militar de Italia liderada por Napoleón y por ello la importante presencia simbólica bélica en su iconografía.

### Productividad simbólica cisalpina

En la iconografía de las viñetas se identificaron 120 representaciones simbólicas cisalpinas en forma de símbolos, alegorías, analogías y metáforas con 952 apariciones. En forma de símbolos 30 con 531 apariciones que se encuentran debidamente descritos en los diccionarios (Chevalier, 1986; Cirlot, 1992) y 90 en forma de alegorías, analogías y metáforas con 421 apariciones.

De manera general entre los símbolos cisalpinos en forma de alegorías, analogías y metáforas en un umbral ( $N_{viñ} \geq 10$ ), se identificaron 19 símbolos, como se observa en la figura 6.

**Figura 6. Productividad simbólica cisalpina en las viñetas en un umbral (Nviñ ≥10).**



Entre ellos los más productivos son la *república* con 317 representaciones, la *república con casco* con 103, el *pecho descubierto* con 97, *república sentada* con 48, *bandera coalición sobre suelo* 18, *po* 16, *gallo* 14 y *pie sobre insignias monarquía* con 14, *cornucopia con hierbas aromáticas* 13, igual que *pechos descubiertos*, *pie sobre suelo*, la *espada* con 12 y *haz de varas* con 11.

Una variedad de representaciones que muestran la riqueza simbólica que fue generando la necesidad política involucrada en la República Cisalpina que debía difundir sus símbolos al amparo de la República francesa y con el objetivo claro de conquistar el apoyo del pueblo italiano que la poblaba. Tan importante era tal ejercicio de propaganda y divulgación de ideas que de las viñetas analizadas solo dos no contienen en sus representaciones símbolos cisalpinos.

### Discusión

La investigación se sustenta en la convicción de que la metría no es contraria al paradigma social tal como señala Hjørland (2002) en



uno de los once enfoques o métodos definidos por él y que le proporcionan herramientas a los investigadores en CI para realizar análisis de dominio además de que constituyen una herramienta útil para evaluar y representar disímiles estructuras de las disciplinas científicas. (Hjørland, 2004)

Se tiene en cuenta además las recomendaciones que ofrece el informe de Research Libraries UK (RLUK, 2015) al plantear la significación de las colecciones únicas y distintivas-como llama a las colecciones especiales- en términos de valor para la institución que los custodia apuntando la necesidad de unas métricas para evaluar su impacto y uso añadiendo que se le debe dar nuevos usos a dichas colecciones con la tecnología como pieza fundamental.

En este sentido la combinación de la visualización de la información con la recuperación computarizada de documentos; la utilización de los gráficos computarizados para la subsecuente representación de relaciones implícitas en colecciones documentales y la utilización de indicadores bibliométricos como medidas cuantitativas para evaluar el rendimiento de individuos, instituciones y países en materia de Ciencia y Tecnología; son elementos que emergen como tendencias actuales dentro de la metría contemporánea. Estas tendencias dan cuenta del nivel de madurez teórico alcanzado por las disciplinas métricas en los primeros 15 años del siglo XXI (Piedra-Salomón, 2015, p. 24).

Según Gorbea (2005) uno de los factores que ha caracterizado el desarrollo de la ciencia contemporánea es precisamente la aplicación de métodos y modelos matemáticos, en forma reproductiva, en todas las esferas del conocimiento y es precisamente lo intangible de este conocimiento lo que genera la imperiosa necesidad de medir sus aspectos cuantitativos, como una forma de representar las regularidades que describen su comportamiento y como una incuestionable vía para enriquecer su discurso teórico. Añade (Gorbea, 2005) que el campo de interés, que emerge como resultado de la intersección entre las matemáticas y el resto de las disciplinas científicas se distingue por una línea de investigación conocida como metría del conocimiento científico (p. 21).

Como parte de este campo se inscriben las técnicas provenientes de los EMI que se aplican en la presente investigación posibilitando la identificación y productividad de los elementos que en forma de símbolos, íconos, alegorías, emblemas, atributos, metáforas y analogías, encontramos en la iconografía de las viñetas objeto de estudio.

En función de ello la metodología empleada posibilita conocer la productividad simbólica de este tipo de documento especial aportando al estudio formal de su iconografía para posteriormente en la etapa del análisis iconológico realizar su análisis de información como un todo sobre la base de indicadores teóricos e históricos.

Dichos indicadores de productividad validan además la importancia de las viñetas como evidencia documental de aquella gesta de poder a partir de la determinación de la cuantía de sus emisores, años de emisión, creadores, receptores, epigrafía, entre otros aspectos y determinado dentro de ellas los tres tipos de símbolos que predominan en su contenido.

Es así como la combinación de las mencionadas herramientas métricas, apoyadas por softwares novedosos cuyos resultados no se

*“En función de ello la metodología empleada posibilita conocer la productividad simbólica de este tipo de documento especial aportando al estudio formal de su iconografía (...)”*

limitan a ofrecer lo netamente numérico, con los métodos iconográficos permiten caracterizar cuantitativa y cualitativamente la colección de viñetas al identificar los elementos simbólicos que determinan y conforman el contenido principal de sus mensajes de poder y las condicionantes históricas de la producción simbólica. Según Schettini y Cortazzo (2015) compatibilizar los métodos cuantitativos y cualitativos “es lo más útil... dado que las mejores investigaciones combinan características de ambas perspectivas” (P.p, 18-19).

No debe perderse de vista que para conseguir una adecuada lectura iconológica de la colección de documento especiales que se estudie se debe tener en cuenta lo señalado por Piedra-Salomón, Oliveras y Herrero (2016), en cuanto a que los datos e informaciones que registren las disciplinas métricas de la información “deben ser interpretados en contextos discursivos, culturales, institucionales y políticos de producción de conocimientos” (p.210).

## Conclusiones

Se concluye que existen posibilidades reales de estudios cuantitativos para el análisis de productividad simbólica y, a partir de ello, generar reflexiones cualitativas que profundicen a un nivel mayor en su interpretación iconológica.

La alternativa metodológica que se ofrece para el abordaje de colecciones especiales iconográficas enriquece, con la aplicación de técnicas provenientes de los EMI y a partir de la aplicación de sus indicadores de productividad, el estudio formal de la colección objeto de investigación al contribuir a la identificación de los elementos simbólicos más importantes que determinan su contenido.

Las técnicas métricas permiten, mediante los indicadores de productividad, no solo censar y sistematizar las representaciones de las imágenes sino también visualizar la información requerida y revelar datos numéricos en torno a fenómenos importantes para los propósitos analíticos de la tercera etapa de análisis iconológico de la colección.

Se aporta de esta manera a la reconstrucción de la evidencia de las viñetas cisalpinas como resultado de una gesta de poder, y la consecuencia de una necesidad política involucrada, relacionada con la propia existencia de la Revolución Francesa. ■

## Referencias bibliográficas

Bornay E. (1996). *Cómo reconocer el arte del neoclasicismo*. Barcelona, España: Editorial Edunsa,

Bourdieu, P. (2007). La fuerza de la Representación. En A, Basail. (Ed.), *Sociología de la cultura*. Tomo I, Segunda Parte (pp.14-24). La Habana, Cuba: Editorial Félix Varela.

Cantarella, E. (1996). *El peso de Roma en la cultura europea*. Madrid, España: Akal.

Chevalier, J. y Gheerbrant, A. (Eds.). (1986). *Diccionario de los Símbolos*. Barcelona: Editorial Herder.

Cirlot, J. E. (1992). *Diccionario de Símbolos*. (9na. ed.), segunda en Colección Labor. Barcelona: Editorial Labor

Company, M. (2009). *Una moneda nos puede contar mucho más de lo que parece. Los dos sueldos constitucionales de Luis XVI*. Recuperado el 21 de marzo de 2010, en <http://www.jetons-monnaie.net/p/article3.html>

Eco, U. (1994). *Signo* (2ª ed.). Colombia: Editorial Labor

Gamberini, M.; y Maggi, V. (2013). *La propaganda de los símbolos en la República Cisalpina*. Recuperado de [http://www.historiafaentina.it/Storia%20Attuale/propaganda\\_dei\\_simboli\\_repubblica\\_cisalpina.html](http://www.historiafaentina.it/Storia%20Attuale/propaganda_dei_simboli_repubblica_cisalpina.html)

Gorbea P. S. (2005). *Modelo teórico para el estudio métrico de la información documental*. Asturias, España: Ediciones Trea.

Gutiérrez, A. (2004). Poder, hábitos, y representaciones: recorrido por el concepto de violencia simbólica en Pierre Bourdieu. *Revista Complutense de Educación*. Vol. 15 Núm. 1, pp. 289-300. Recuperado de <https://core.ac.uk/download/pdf/38820874.pdf>

Horland, B. (2002). "Epistemology and the sociocognitive perspective in information science", inaugural lecture 14 de mayo 2001 at the installation of professors at the Royal School of Library and Information Science in Copenhagen, *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, Vol. 53 No.4.

Mola, A. A. (2013). La masonería en Italia: en la frontera entre fanatismo y libertad. *Revista de Estudios Históricos de Masonería latinoamericana y Caribeña*. Recuperado de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/rehmlac/article/viewFile/22549/22704.pdf>

Panofsky, E., & Ancochea, N. (1980). *El significado en las artes visuales*. Alianza Editorial. Recuperado de: <https://biblioteca.uazuay.edu.ec/buscar/>

Salomón, Y. P. (2015). *La investigación en comunicación: análisis macro y meso*. Scopus 2003-2013 (Doctoral dissertation, Universidad de Granada). Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/dctes?codigo=55774>

Piedra-Salomón, Y; Olivera, D; Herrero, V. (2016). Evaluación de la investigación cubana en comunicación social: ¿reto o necesidad? *TransInformacao, campinas*, 28(2:209-221maio/ago, 2016. Recuperado de <https://www.scielo.br/pdf/tinf/v28n2/0103-3786-tinf-2802-02-00209.pdf>

Prévôt, T. L. (2011, 10 de mayo). *Informe: El fondo napoleónico de la BNCJM de La Habana*. París: Fundación Napoleón.

Rluk (2015). *Promoting unique and distinctive collections*. Recuperat 1 març 2015, des de <http://www.rluk.ac.uk/strategicactivity/strategic-strands/udc/>

Rodríguez, M. I. (2005). *Introducción general a los estudios iconográficos y a su metodología*. Recuperado el 27 de mayo de 2016, de [www.liceus.com](http://www.liceus.com). <http://pendientedemigracion.ucm.es/centros/cont/descargas/documento4795.pdf>

Schettini, P; & Cortazzo, I. (2015). *Análisis de datos cualitativos en la investigación social: procedimientos y herramientas para la interpretación de información cualitativa*. (1ra ed). La Plata, Argentina: Universidad Nacional de La Plata.

Schneider, J. W. (2006). Concept symbols revisited: Naming clusters by parsing and filtering of noun phrases from citation contexts of concept symbols. *Scientometrics*. 68(3): 573-593.

Valenciaga-Díaz, C. M. (2013, 27 de diciembre). *Las viñetas de la República Cisalpina en la Colección Lobo-Napoleón de la BNCJM*. *Librinsula*, 324. Recuperado el 10 de enero de 2013, de [http://librinsula.bnjm.cu/secciones/324/tesoros/324\\_tesoros\\_1.html](http://librinsula.bnjm.cu/secciones/324/tesoros/324_tesoros_1.html)

Valenciaga-Díaz, C. M.; Rivera, Z.; & Piedra Salomón, Y. (2017). Propuesta teórica-metodológica para el estudio de colecciones iconográficas: el caso de las viñetas de la República Cisalpina de la Colección Lobo-Napoleón en la BNCJM. *Bibliotecas. Anales de Investigación*; 13(1), 0-0. Recuperado de: <http://revistas.bnjm.cu/index.php/anales/article/view/4189>